

## I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

## RENDELETEK

## A TANÁCS 309/2007/EK RENDELETE

(2007. március 19.)

## a 9. Európai Fejlesztési Alapra alkalmazandó 2003. március 27-i pénzügyi szabályzat módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

mivel:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a 2000. június 23-án Cotonou-ban aláírt, egyrészt az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok, másrészt az Európai Közösség és tagállamai között létrejött partnerségi megállapodásra <sup>(1)</sup> (AKCS–EK megállapodás),

tekintettel a felülvizsgált AKCS–EK partnerségi megállapodás aláírásának időpontjától hatálybalépése időpontjáig terjedő időszak átmeneti intézkedéseiről szóló, 2005. június 25-i 5/2005 AKCS–EK miniszterek tanácsának határozatára <sup>(2)</sup>,

tekintettel az Európai Közösség és a tengerentúli országok és területek társulásáról szóló, 2001. november 27-i 2001/822/EK tanácsi határozatra (tengerentúli társulási határozat) <sup>(3)</sup>,

tekintettel a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői közötti, a 2000. június 23-i, Cotonou-ban (Beninben) aláírt, az afrikai, karibi és csendes-óceáni országok, valamint az Európai Közösség és tagállamai közötti partnerségi megállapodás pénzügyi jegyzőkönyve alapján nyújtandó közösségi támogatás finanszírozásáról és adminisztrációjáról, továbbá az EK-Szerződés negyedik részének hatálya alá tartozó tengerentúli országok és területek számára nyújtandó pénzügyi támogatás elosztásáról szóló belső megállapodásra <sup>(4)</sup> (belső megállapodás) és különösen annak 31. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel a Számvevőszék véleményére <sup>(5)</sup>,

az Európai Beruházási Bankkal folytatott konzultációt követően,

- (1) A Tanács 2003. március 27-én elfogadta a 9. Európai Fejlesztési Alapra alkalmazandó pénzügyi szabályzatot <sup>(6)</sup>, amely rögzíti a 9. Európai Fejlesztési Alap (EFA) pénzgazdálkodásának jogi keretét.
- (2) E rendelet lényeges építőelemeként veszi figyelembe az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletet <sup>(7)</sup> (általános költségvetési rendelet).
- (3) A cotonou-i megállapodás IV. melléklete 28., 29. és 30. cikkének végrehajtásáról szóló, 2002. október 7-i 2/2002 AKCS–EK miniszterek tanácsának határozata <sup>(8)</sup> meghatározta az EFA által finanszírozott építési beruházásra, árubeszerzésre, illetve szolgáltatás megrendelésére irányuló szerződésekre vonatkozó általános előírásokat és általános feltételeket, valamint az ilyen szerződésekre irányadó eljárásjogi, békéltetési és választottbírói szabályokat.
- (4) E rendeletnek előre kell jeleznie a módosított cotonou-i megállapodás IV. mellékletének tervezett módosításait, amelyek általánosabban hivatkoznak majd a pályázati eljárásra vonatkozó közösségi jogszabályokra, és amelyekre a 9. EFA-ra alkalmazandó pénzügyi szabályzat 74., 76., 77. és 78. cikkében hivatkozni kell.
- (5) A 9. EFA végrehajtásának megkönnyítése érdekében indokolt figyelembe venni az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet módosításáról szóló 1995/2006/EK, Euratom tanácsi rendelet által javasolt módosításokat.

<sup>(1)</sup> HL L 317., 2000.12.15., 3. o. A 2005. június 25-i megállapodással (HL L 287., 2005.10.28., 4. o.) felülvizsgált megállapodás.

<sup>(2)</sup> HL L 287., 2005.10.28., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 314., 2001.11.30., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL L 317., 2000.12.15., 355. o.

<sup>(5)</sup> HL C 12., 2003.1.17., 19. o.

<sup>(6)</sup> HL L 83., 2003.4.1., 1. o.

<sup>(7)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(8)</sup> HL L 320., 2002.11.23., 1. o.

(6) A 9. Európai Fejlesztés Alapra alkalmazandó pénzügyi szabályzatot ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 9. Európai Fejlesztési Alapra alkalmazandó, 2003. március 27-i pénzügyi szabályzat a következőképpen módosul:

1. A 13. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A decentralizált igazgatás keretei között a Bizottság a (2), (3) és (4) bekezdésében meghatározott részletes szabályokkal összhangban végrehajtja az EFA-forrásokkal kapcsolatos pénzügyi műveleteket, a fennmaradó feladatok tekintetében a 14. cikk (3) bekezdésében említett intézményekre történő átruházásának sérelme nélkül.”

2. A 14. cikk (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„A közvetett végrehajtás – e cikk (2)–(7) bekezdésével, valamint a 15. cikkel összhangban – decentralizált igazgatás esetében a fennmaradó feladatoknak az e cikk (3) bekezdésében említett intézményekre történő átruházására is alkalmazandó.”

3. A 14. cikk (3) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„A Bizottság évenként tájékoztatja a Tanácsot az érintett esetekről és intézményekről, kellően megindokolva a nemzeti hivatalok igénybevételét.”

4. Az 54. cikk (3) bekezdésének első albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A Bizottság akkor köteles teljesíteni az EFA-források terhére vállalt kifizetést, amikor a felelős engedélyezésre jogosult tisztviselő:

a) a 80. cikk (4) bekezdése alapján jóváhagyja a szerződéseket és a programokra vonatkozó becsléseket;

b) jóváhagyja a támogatási megállapodásokat.”

5. A 74. cikk (1) bekezdésének első albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Az EFA által az AKCS-államok támogatása céljából finanszírozott műveletekre vonatkozó szerződések odaítélésének eljárásait az AKCS-EK megállapodás IV. melléklete határozza meg.”

6. A 76., 77. és 78. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„76. cikk

A Bizottság az AKCS-EK megállapodásban ráruházott hatáskör keretein belül és a megállapodás IV. mellékletében megállapított feltételekkel összhangban biztosítja az EFA-ból finanszírozott közbeszerzési eljárásban való lehető legszélesebb körű, egyenlő feltételek mellett történő részvételt, valamint az átláthatóság, az arányosság, az egyenlő bánásmód és a megkülönböztetésmentesség elvének betartását.

77. cikk

A Bizottság az AKCS-EK megállapodásban ráruházott hatáskör keretein belül intézkedéseket tesz annak érdekében, hogy az általános költségvetési rendelet vonatkozó szabályainak mintájára központi adatbázist hozzon létre, amely tartalmazza azon pályázók és ajánlattevők részletes adatait, akik vagy amelyek az AKCS-EK megállapodás IV. mellékletében megállapított szabályokkal összhangban olyan helyzetben vannak, amely kizárja részvételüket az EFA-ból finanszírozott műveletekkel kapcsolatos szerződések odaítélésére vonatkozó eljárásokban.

78. cikk

A Bizottság az AKCS-EK megállapodásban ráruházott hatáskör keretein belül és a megállapodás IV. mellékletében megállapított feltételekkel összhangban megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a nemzetközi pályázati felhívásokat közzétegyék az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* és az Interneten.”

7. Az V. cím helyébe a következő szöveg lép:

**„KÖZVETLEN MUNKAVÉGZÉS ÉS KÖZVETETT DECENTRALIZÁLT MŰVELETEK”**

8. A 80. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„80. cikk

(1) Ez a cím az AKCS-EK megállapodás IV. mellékletének 24. cikkében előírt közvetlen munkavégzésre és közvetett decentralizált műveletekre vonatkozik. A címet értelemszerűen kell alkalmazni a TOT-tal folytatott pénzügyi együttműködésre.

(2) A közvetlen munkavégzés esetében a projekteket és programokat közvetlenül az érintett AKCS-állam vagy -államok szervezeti egységei hajtják végre.

A Közösség hozzájárul az érintett szervezeti egységek költségeihez azáltal, hogy biztosítja azon berendezéseket és/vagy anyagokat, amelyekkel azok nem rendelkeznek, és/vagy azon forrásokat, amelyek lehetővé teszik a szükséges személyzet, például az érintett AKCS-államok vagy más AKCS-államok szakértőinek az alkalmazását. A Közösség részvétele csak a kiegészítő intézkedések során felmerült költségeket és a végrehajtással kapcsolatos átmeneti kiadásokat fedezi, szigorúan az adott projekt követelményeire korlátozottan.

Az első és második albekezdéssel összhangban, a közvetlen munkavégzéssel megvalósuló projektek pénzgazdálkodását az előlegelszámoló tisztviselő, valamint a Bizottság illetékes, engedélyezésre jogosult tisztviselője előzetes hozzájárulásával, az engedélyezésre jogosult nemzeti tisztviselő által kinevezett, számvitelért felelős tisztviselő által kezelt, a kifizetőhelyeken vezetett számlákkal valósítják meg.

(3) A közvetett decentralizált műveletek esetében a 73. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerinti ajánlatkérő a projektek és programok végrehajtásához kapcsolódó feladatokat az érintett AKCS-állam vagy -államok közjogának hatálya alá tartozó intézményekre, vagy az érintett AKCS-államtól vagy -államoktól jogi értelemben különvált, a magánjog hatálya alá tartozó intézményekre ruházta. Az ilyen esetekben az érintett intézmény az engedélyezésre jogosult nemzeti tisztviselő helyett vállalja a felelősséget a program vagy projekt igazgatásáért és végrehajtásáért. Az ily módon átruházott feladatok közé tartozhat többek között a szerződéskötés és a szerződések végrehajtásának az irányítása, illetve a munkák felügyelete az érintett AKCS-állam vagy -államok nevében és megbízásából.

(4) A közvetlen munkavégzést és a közvetett decentralizált műveleteket a végrehajtandó intézkedések programja, valamint a programköltség becslése (a továbbiakban: programbecslés) alapján valósítják meg. A programbecslés olyan dokumentum, amely megállapítja a szükséges emberi erőforrásokat és anyagi forrásokat, a költségvetést, valamint a közvetlen munkavégzéssel, esetleg közbeszerzési eljárásokkal vagy céltámogatásokkal meghatározott időn belül megvalósítandó program részletes műszaki és igazgatási végrehajtási rendelkezéseit. Az egyes becsléseket közvetlen munkavégzés esetében a (2) bekezdésben említett, előlegelszámoló tisztviselő és a számvitelért felelős tisztviselő, közvetett decentralizált műveletek esetében a (3) bekezdésben említett intézmény készíti el, és azokat a tevékenységek megkezdése előtt az engedélyezésre jogosult nemzeti tisztviselő és a Bizottság illetékes, engedélyezésre jogosult tisztviselője hagyja jóvá.

(5) A (4) bekezdésben említett programbecslések végrehajtása során a beszerzésekre és a támogatás odaítélésére vonatkozó eljárások megfelelnek a IV. és VI. címben megállapítottaknak.

(6) Az 51. cikk (3) bekezdésében említett finanszírozási megállapodásoknak rendelkezniük kell a projektek vagy programok közvetlen munkavégzéssel vagy közvetett decentralizált műveletekkel történő megvalósításáról.”

9. A 81. cikk a következőképpen módosul:

a) A bevezető rész helyébe a következő szöveg lép:

„Közvetett decentralizált műveletek esetében a 73. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett ajánlatkérő feladatátruházási megállapodást köt, amikor a végrehajtási feladatokat az érintett AKCS-állam vagy -államok közjogának hatálya alá tartozó intézményekre, vagy közfeladatot ellátó, a magánjog hatálya alá tartozó intézményekre ruházta, és szolgáltatási szerződést köt, amikor e feladatokat a magánjog hatálya alá tartozó intézményekre ruházta. A Bizottság biztosítja, hogy a feladatátruházási megállapodás, illetve a szolgáltatási szerződés tartalmazza:”

b) A b) pont helyébe a következő szöveg lép:

„b) az érintett intézményre átruházott hatáskör pontos meghatározását és egyértelmű körülhatárolását, valamint az engedélyezésre jogosult nemzeti tisztviselő által a maga számára fenntartott hatáskör meghatározását;”

c) A d) pont helyébe a következő szöveg lép:

„d) az utólagos vizsgálat lefolytatásának és pénzügyi szankciók kiszabásának lehetőségét, amennyiben a pénzeszközök odaítélése vagy a szerződés érintett intézmény általi odaítélése nem felel meg a c) pontban megállapított eljárásoknak;”

## 2. cikk

E rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet a belső megállapodással megegyező időszakra kell alkalmazni.

Kelt Brüsszelben, 2007. március 19-én.

a Tanács részéről  
az elnök  
Horst SEEHOFER